對檢場人在戲曲表演中的定位,學者各有 不同的説法,包括「活道具」、「隱形 人」、「透明人」、「劇外人」等,但最重 見,忽略他的存在。我認為這和觀眾的看戲 心態有關,而戲曲觀眾特有的看戲心態是由 戲曲的疏離特質培養出來的。

對於戲曲的疏離特性的形成和影響,台灣 曾永義教授在一次題為《戲曲質性與投入、 疏離説》的講座中有以下的解説:「然而中 國戲曲的確也有其疏離性的一面,那就是戲 曲的目的,不是讓觀眾的感情思想同 是讓觀眾游離出來,要他們感到戲就是戲。 因為中國戲曲起自民間,劇場極為雜亂,觀 眾來去自由,只是為了娛樂;加上元代那樣 的社會使得人心頹廢,人一頹廢了,就把真 偽是非都不當回事,胡天胡地,信口雌黄。 這種毛病在戲曲方面最多,其關目結構的不 合情理,時代地理官爵人物的顛倒錯亂,到

處都是。觀眾看戲既然只是為了娛樂,作者編劇更不 當作正經事。於是在戲曲的表現中,往往莊嚴的羼入 滑稽的,悲劇中羼入喜劇成分。譬如明代王驥德《男 王后》雜劇,演陳子高美容儀,宛如女子,為臨川王 陳蒨所獲,令為女妝,立為王后,專斷袖寵事。劇中 對於無行的文人頗具諷刺意味。可是劇本最後,卻由 扮臨川王的淨腳, 説了這樣的話: 『我看那做劇戲 的,也不過借我和你(指臨川王和陳子高)這件事發 揮他些才情,寄寓他些嘲諷。今日座中君子,卻認不 得真哩!』像這樣連劇本的作者和台上的演員,都 『以戲為戲』,在那裏囑咐觀眾千萬認不得真,觀眾 縱使已到了『忘此身之有我』的境界,豈有不馬上醒 悟,而自戲曲中游離出來之理?中國古典戲曲淨丑的 『插科打諢』都可以造成這種疏離的效果。由於觀眾 的思想情感被疏離在戲曲之外,因而對於舞台上所表 現的種種象徵藝術,自然有餘裕加以品會和欣賞。」

常常看戲的朋友,都會知道每一位戲曲演員同時也 是敘述者。演員出場時自報家門,還不忘交代自己在

做的事情和當下場景的來龍去脈。戲台上步 換景移,也需要他憑藉獨白和唱詞來做描寫 與敘述,而不是依賴戲台的砌末道具。可見 演員的一身二任,在敘述者與人物角色之間 往返移動。因此戲曲表演才有「出戲」與 「入戲」的説法。「出戲」可使觀眾意識到 舞台上所發生的一切都與現實人生不同,都 是在「演戲」。其它如化濃妝、臉譜、行 當、程式表演等都有助觀眾和台上角色建立 疏離感,營造「間離效果」。◆文:葉世雄



演名劇《再世紅梅記》《柳毅傳書》

譚穎倫梁心怡延續林錦堂專業



◆譚穎倫與梁心怡的舞台扮相十分合襯



⇒譚穎倫與梁心怡在《再世紅梅記》劇照

譚穎倫和梁心怡這一對粵劇圈的後起之秀,最近都各自演出頻密,在12月19日及20日他 們再度參與「慶穎新劇團」,在高山劇場劇院公演兩齣由梅雪詩創立、聯同林錦堂合作「慶 鳳鳴」的名劇《再世紅梅記》和《柳毅傳書》。

→ш穎倫和梁心怡都是小時候便學唱粵曲,也一 **二早**起在「朗暉兒童少年戲曲班」練功,又進入 八和粵劇學校接受戲班知識。他倆在粵劇圈逐步發 展,梁心怡更修畢港大法律學位,又在演藝學院進 修學院派的粵劇演藝,譚穎倫現時為西九戲曲中心 茶館劇場的合約演員,他們都有一定的舞台經驗和 支持的觀眾群。

曾得堂哥親自指導

他們今次承接過去合作兩屆「慶穎新」,演出過 《烽火姻緣》、《紫釵記》、《蝶影紅梨記》、 《李後主》的良好市場效應,譚穎倫又得到第三屆 粵劇金紫荊「網上最具人氣獎」,很多觀眾都十分 期待他們這一輪的演出。

而作為演員的他們又作何感想呢?這天「慶穎 新」在高山劇場排練室進行圍讀,特地過去和團隊

們打個招呼,也與兩位主角做個 簡短的訪問,當問到這個問題, 出我的偶像,也是我的老師林錦 道譚穎倫特別崇拜林錦堂,其中 員、他曾隨林錦堂學唱曲 ,更得



◆譚穎倫與梁心怡是好拍檔

堂哥親自指導他演出點滴……

梁心怡也是自小愛好唱粵曲,她和譚穎倫一樣有 隨堂哥習唱曲,記者記得有一次參加堂哥生日會, 看小小年紀的心怡被選上台唱曲,可知她也是堂哥 的得意門生。

一人分飾兩個角色

由於「慶鳳鳴」有近20年的演出年份,演出過不 少名劇,揀選也不困難,今次選演《柳毅傳書》 譚穎倫説現時有劇團選演此劇,都不是足本,他 説:「堂哥和嗲姐(梅雪詩)及其他4柱都很認真 地處理每一個劇,我願意把他們的精神延續。|很 難得年輕一輩的戲曲演員不隨波逐流,不為迎合市 場而玩花樣,堅持傳承的目標。

梁心怡和譚穎倫是好拍檔,她的唱功和做功都有 一定水平,自然也贊同這樣的抉擇,今次除定在12

> 月20日演各行當有平均演藝的《柳 毅傳書》,也於早一天即12月19日 演任白唐的名劇《再世紅梅記》, 這劇的唱曲有深度,也是花旦佔較 大比重的劇目,她需一人分飾兩個 角色。心怡説之前有唱曲體驗,也 演過折子戲,今次演全劇,一定會投 入更大的努力,演好這經典名劇, 以報大家的支持。

◆文: 岑美華



◆高潤權與高潤鴻師父也是「慶鳳鳴」 的音樂領班,他們樂意指導有心演藝接 班人。



√「慶穎新」講戲,台前幕後齊齊出席,有演員譚穎倫、梁心 怡、郭啟煇、林寶珠、裴駿軒、吳立熙,音樂高潤權、高潤鴻 師父,舞台監督李廷鑫及燈光設計高文謙等

何蓓傳承中國傳統戲曲

澳洲亞華人戲曲聯合會會長何蓓 (右圖)從小就對 越劇充滿熱愛,在家庭的影響和專業老師的悉心指導 下,她開始了戲曲生涯。

作為越劇演員的何蓓説:「越劇是一門高難度的表 演藝術,對演員的身段、武功、唱功都有極高的要 求。」為在這個領域脱穎而出,她日復一日地堅持練 習,不懈努力,唱功和表演技巧都取得了顯著進步。 何蓓不僅要求自己在唱功和表演方面盡善盡美,還注 重研究不同角色的塑造。她花時間閱讀相關書籍,深 入探究角色的細節和內涵。她的演出在悉尼的中國 城、達令港、南天寺等地都留下了珍貴的印跡。

何蓓將中國傳統戲曲視作一門在中國幾千年土壤中 生長出的文化珍寶。為了使更多當地居民理解演出的 故事,她還嘗試設計中英雙語字幕。她了解到西方觀 眾更喜歡精彩的服裝和武打戲,因此將演出設計成上

*節目如有更改,以電台播出爲準。

下半場,每半場都有30分鐘的打戲,以滿足觀眾的視 覺享受。

她表示,在澳中文化交流中,戲曲尚未充分發揮其 潛力,因此需要加強交流。她期待有更多的中國團隊

來澳洲合作交流,共同創 作更多精彩的作品,發揮 戲曲在澳中文化交流中的 推動作用。她還鼓勵更多 年輕人參與中國傳統戲曲 的傳播和傳承。她又說: 「將中國傳統戲曲帶到了 澳洲,為多元文化增光添 彩,為澳中文化交流搭建 堅實橋樑,這一直是我的 夙願。」 ◆文:中新社



_							
	4	舞台快訊		日期	演員、主辦單位	劇目	地 點
	\$	牛口 仄肌		12/12	梓翠曲韻薈社	《梓正戲曲賀年華》	新光戲院大劇場
日期	演員、主辦單位	劇目	地 點	13/12	粵劇營運創新會 – 力恆劇團	《連城璧》	沙田大會堂演奏廳
10/12	粵劇營運創新會-龍駒琴絃閣	《龍鳳·神畫》	沙田大會堂演奏廳		長青劇團	《碧血寫春秋》	高山劇場劇院
	梨園苑	《皓月戲台折子戲》	高山劇場劇院	14/12	粵劇營運創新會 – 力恆劇團	《雷鳴金鼓戰笳聲》	沙田大會堂演奏廳
	藝悦藝坊	〈藝·悦藝坊15周年匯演精選折子戲專場〉	新光戲院大劇場		美玲工作室	《良朋共聚折子戲專場》	高山劇場劇院
11/12	麗豪歌藝團	《金枝玉葉相輝映》	屯門大會堂演奏廳	15/12	粵劇營運創新會 – 力恆劇團	《蠻漢刁妻》	沙田大會堂演奏廳
	富榮牡丹粵樂研習社	《牡丹花咏耀香江》	沙田大會堂演奏廳		美之聲曲藝苑	《良朋共聚折子戲專場(十三)》	高山劇場劇院
	長青劇團	《紫釵記》	高山劇場劇院		藝苑升平樂社	《黃永傑戲曲好友會知音》	新光戲院大劇場
	藝悦藝坊	《藝·悦藝坊15周年匯演 良朋好友》	新光戲院大劇場	16/12	悦鳴劇藝坊	《琵琶記》	高山劇場劇院
12/12	長青劇團	《紅菱巧破無頭案》	高山劇場劇院		樂孜聲工作室	《嘉聲樂韻會知音》	新光戲院大劇場

長綢舞盡顯女性柔美

戲曲演員在舞台上的舉手投足,一般都需 要千錘百鍊苦煉才能揮灑自如。其中更有排 場、舞蹈等特別表演方案,演員必須更努力 地練習,並可能需專家提供設計

長綢舞也是俗稱的絲帶舞,在舞台上最為 吸睛,通常有仙子下凡等飄然的場合才有絲 帶舞的表演,如《紅樓夢之幻覺離恨天》、 《洛水夢會》、《碧波仙子》等劇目便可看 到精彩的絲帶舞。

香港中文大學中國音樂研究中心於2024年 1月至3月主辦一個《「粵劇初邂逅」: 唱、做、唸》工作坊系列,特於2023年11 月4日安排文華主持導賞講座,選了名劇 《紅鸞喜》,由羅雅禧演出一段折子戲,她

以一長達14米的長綢演出絲帶舞,長綢翻出 多樣花式。這位女同學的身段柔美,着實令 人嘆為觀止。 ◆文:白若華



香港電台第五台網址:http://rthk.hk/radio5

▼▲羅雅禧表演長綢舞,自6歲起師從文華,現年14歲,憑此演藝,於第二屆及第三屆青少



	香港電台第五台戲曲天地節目表 AM783/FM92.3(天水園)/FM95.2(陶馬地)/FM99.4(將軍澳)/FM106.8(屯門、元朗)							香港電台第五台戲曲之夜節目表 AM783/FM92.3(天烟)/FM95.2(題地)/FM99.4(解膜)/FM106.8(們、元期)							
	星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六		星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
	10/12/2023	11/12/2023	12/12/2023	13/12/2023	14/12/2023	15/12/2023	16/12/2023		10/12/2023	11/12/2023	12/12/2023	13/12/2023	14/12/2023	15/12/2023	16/12/2023
13:00	解心粤曲	梨園飛事卜	金裝粤劇	粤曲會知音	粤曲會知音	粤曲會知音	金裝粤劇	22:35	22:20粤曲	粤曲	粤曲	粤曲	粤曲	粤曲	22:20粤曲
	福至心靈(廖俠懷、上海妹) 驪歌載唱		劉關張趙古城會 (妙生、羅家會、	評雪辨蹤 (文千歲、尹飛燕)	韓壽偷香 (文千歲)	情醉俏香鬟 (廖國森、蔡麥文玉)	春燈羽扇恨 (黎文所、崔妙芝、		柳暗花明又一村 (麥炳榮、鳳凰女)	フ 一 フ 強 公主 が 制馬 (の で で で で で に の に る に に に の に の に の に の に の に の に に に に に に に に に に に に に	紅樓夢之 焚稿歸天	寶玉怨婚 (林家聲)	歸來燕 (鍾雲山、南鳳)	 潘生會妙嫦 (文千歲、盧秋萍)	金釧投井 (南鳳)
	驪歌載唱 (崔慕白\梁素琴)		白醒芬、李銳祖、 新廖俠懷、	 宣王無艷喜相逢	打金枝	孤舟晚望	梅欣、小甘羅、 文千歲、何燕燕、		桃花處處開(周頌雅)		(梅雪詩)	芬 智 (1)	本仏徳 - サバナナフ	日本中心	
	原來我誤卿 (徐柳仙)		許艷秋、鍾志雄)	(陳小漢、陳韻紅)		(陳笑風)	麥秋儂)		隋宮十載菱花夢 (吳仟峰、尹飛燕)	霸王別姫 (麥炳榮、鳳凰女)	聲聲慢 (梁漢威、張琴思)	蔡鍔與小鳳仙 (梁漢威、吳美英)	李仙傳之曲江杖子 (黎駿聲、梁玉嶸)	風雪磨房會 (梁漢威、陳慧思)	歸來燕 (周頌雅)
14:00	(阮德鏘)	鑼鼓響 想點就點	幽曲:	鑼鼓響 想點就點	鬼馬紅娘 (譚蘭卿、陳好逑)	(陳禧瑜)	粵曲:		狄青(謝秀英、朱麗)	(龍貫天、陳咏儀)		飛上枝頭變鳳凰 (麥炳榮、鳳凰女)	鳳儀亭訴苦 (朱秀英)	裴生駡奸 (羅文)	雪嶺風雲會之
	風流天子與多情孟麗君				胡不歸之別妻	鑼鼓響 想點就點			多情燕子歸(石燕子)	人 九天玄女之	(新馬師曾、鄧碧雲)	珍珠慰寂寥	 釵頭鳳之唐琬傷別	蝶舞蓬瀛	亂世親仇 (李龍、尹飛燕)
	多情孟麗君 (新馬師曾、芳艷芬、 半日安、林家聲)	聽衆點唱熱線: 1872312	榮歸會李仙 (任劍輝、冼劍麗)	聽衆點唱熱線: 1872312	(新馬師曾、曾慧)	聽衆點唱熱線: 1872312	不堪回首話當年 (譚家寶)		漢宮英烈傳 (梁兆明、麥玉燕)	羽化登仙(劉惠鳴、李淑勤)	再世紅梅記之 觀柳還琴		(新劍郎、鄧美玲)	(何華棧、蔣文端)	嫦娥奔月
	銀塘吐艷 (吳美英)				雷鳴金鼓戰笳聲 (林家聲、李寶瑩	(陳禧瑜)	駙馬戲公主之 鳳閣風雲	25:00	 白馬會張生 (黃德正、梁錫明)		(任劍輝、白雪仙)		真假黑旋風 (蔣艷紅)	呃神騙鬼 (譚秉庸、鄭幗寶)	(阮兆輝、王超群)
			1545點聽都有譜			1500梨園多聲道	(吳仟峰、李香琴)		藍橋會		絕情谷底俠侶情 (陳輝鴻、潘千芊)				嫦娥情續廣寒宮
	(阮德鏘)		1555 梨園快訊						(鄭君綿、崔妙芝)						(梁漢威、陳慧思)
	1600梨園一族 嘉賓:		八四人四人川			嘉賓: 尹飛燕、煒唐			嘆五更(文千歲)						情贈茜香蘿
	陳劍烽					アルボ ・ 年店			(粤曲播放延長至2600)						(何偉凌、朱劍丹)
	(林瑋婷)	(阮德鏘、陳禧瑜)	(黎曉君、陳禧瑜)	(梁之潔、黎曉君)	(龍玉聲)	(梁之潔、黎曉君)	(阮德鏘)		(丁家湘)	(林瑋婷)	(藍煒婷)	(御玲瓏)	(丁家湘)	(阮德鏘)	(龍玉聲)

*節目如有更改,以電台播出爲準。

香港電台第五台網址:http://rthk.hk/radio5